

SCHOOL-SCOUT.DE

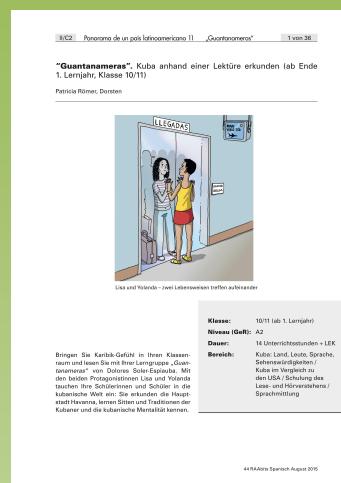
Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

"Guantanamo" (ab Ende 1. Lernjahr)

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de



„Guantanameras“. Kuba anhand einer Lektüre erkunden (ab Ende 1. Lernjahr, Klasse 10/11)

Patricia Römer, Dorsten



Lisa und Yolanda – zwei Lebensweisen treffen aufeinander

Bringen Sie Karibik-Gefühl in Ihren Klassenraum und lesen Sie mit Ihrer Lerngruppe „*Guantanameras*“ von Dolores Soler-Espiauba. Mit den beiden Protagonistinnen Lisa und Yolanda tauchen Ihre Schülerinnen und Schüler in die kubanische Welt ein: Sie erkunden die Hauptstadt Havanna, lernen Sitten und Traditionen der Kubaner und die kubanische Mentalität kennen.

Klasse:	10/11 (ab 1. Lernjahr)
Niveau (GeR):	A2
Dauer:	14 Unterrichtsstunden + LEK
Bereich:	Kuba: Land, Leute, Sprache, Sehenswürdigkeiten / Kuba im Vergleich zu den USA / Schulung des Lese- und Hörverstehens / Sprachmittlung

Sachinformationen

Die Lektüre „Guantanameras“

Die spanische Schriftstellerin Dolores Soler-Espiauba erzählt in ihrem Buch *„Guantanameras“* von Lisa und Yolanda, einem 18-jährigen kubanischen Zwillingspärchen, das aufgrund der Scheidung seiner Eltern getrennt aufwächst. Yolanda zieht mit sechs Jahren mit ihrer Mutter nach Florida, während Lisa mit ihrem Vater in Havanna bleibt. Nach zwölf Jahren Trennung treffen sich die Zwillingsschwester auf Kuba wieder, um gemeinsam ihren 18. Geburtstag zu feiern. Dabei treffen zwei sehr unterschiedliche Kulturen aufeinander. Obwohl Lisa ihr Land sehr liebt, steht sie dem kommunistischen Regime dennoch kritisch gegenüber und hinterfragt vieles. Yolanda, die sich jetzt „Priscilla“ nennt, ist in den USA im Überfluss aufgewachsen und versteht die kubanische Mentalität nicht mehr. Während ihres Aufenthalts auf Kuba lernt Yolanda die Gassen von Havanna kennen und erfährt viel über die Geschichte ihrer alten Heimat und die Mentalität der Kubaner.

Eines Tages beschließen die beiden Schwestern, ihre Identität zu tauschen. Yolanda bleibt auf Kuba, Lisa geht nach Florida zu ihrer Mutter. Für beide Mädchen ist der Identitätstausch eine große Herausforderung, denn es fällt ihnen schwer, sich mit dem jeweiligen „Heimatland“ der Zwillingsschwester zu identifizieren. In einem Fax von Yolanda an Lisa erfährt der Leser, dass Yolanda Kuba zu fremd ist. Auch Lisa schreibt ein Fax an Yolanda: Sie kommt mit den Gegebenheiten in den USA auf Dauer nicht zurecht. Die Geschichte endet offen. Da die Erzählerin keine Informationen mehr von den Schwestern bekommt, bittet sie die Leser, das Ende der Geschichte selbst zu erfinden.

Das Buch *„Guantanameras“* ist 1998 erschienen. Heutige Schülerinnen und Schüler wundern sich daher vielleicht über Relikte der 1990er-Jahre wie etwa Faxgeräte. Seitdem hat sich einiges verändert, auch auf Kuba. Mit dem „Feind“ USA bestehen mittlerweile wieder diplomatische Beziehungen. Bald soll es sogar Fährverbindungen zwischen Miami und Havanna geben. An den grundsätzlichen kulturellen Unterschieden hat sich seitdem aber nicht viel verändert, weshalb die Lektüre auch im Jahr 2015 für Jugendliche noch interessant ist.

Didaktisch-methodisches Konzept

Zur Lerngruppe

Die Lektüre *„Guantanameras“* basiert auf der Kompetenzstufe A1–A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR). Demnach ist die Unterrichtseinheit für Spanischlernende am Ende des ersten Lernjahres – in Klasse 11 bei G9 beziehungsweise Klasse 10 bei G8 – konzipiert. Die Materialien lassen sich aber ebenso für Lernende einsetzen, die das Fach Spanisch als zweite Fremdsprache gewählt haben (in Klasse 7/8). Beide Lerngruppen sollten zu diesem Zeitpunkt die Kompetenzstufe A2 des GeR für Sprachen erreicht haben.

Zur thematischen Einbettung

Die lateinamerikanischen Länder, ihre Sprache und Kultur sind in allen Bundesländern als Thema für den Spanischunterricht vorgesehen. Die Lektüre kann daher als motivierende Ergänzung zum Lehrwerk eingesetzt werden. Die Lernenden machen erste Erfahrungen mit einem längeren Text und schulen so ihr Leseverständnis. Sie lernen die Unterschiede zwischen dem kastilischen und dem kubanischen Spanisch kennen und üben mithilfe der Audio-CD ihr Hörverständnis. Der Übergang zum Oberstufenunterricht fällt ihnen dadurch leichter.

Zu den Methoden

Der Schwerpunkt der Reihe liegt auf Aufgaben zum **Leseverständnis**, die den Lernenden den Zugang zum Buch erleichtern. Die Methode des **Gruppenpuzzles (M 9)** und die Partnerarbeitsphasen ermöglichen einen hohen Sprechanteil aller Lernenden. Zudem üben sich die Schülerinnen und Schüler im **Hörverstehen (M 8, M 14)** und in der **Sprachmittlung (M 3, M 20)**.

Zu den Lernzielen

Interkulturelle Kompetenz: Die Lernenden erhalten einen Einblick in verschiedene Bereiche der kubanischen Kultur: allgemeine landeskundliche Informationen (M 1–M 3; M 19), das kubanische Spanisch (M 7), Sehenswürdigkeiten Havannas (M 11–M 12) und Lebensstil der Kubaner im Vergleich zu dem der Nordamerikaner (M 9–M 10). Auf die Beschäftigung mit der Geschichte Kubas wurde aufgrund der Komplexität des Sachverhaltes und des Sprachniveaus der Lernenden am Ende des ersten Lernjahres explizit verzichtet.

Schulung der funktionalen kommunikativen Kompetenzen: Die Unterrichtsmaterialien decken alle fünf funktionalen kommunikativen Kompetenzen ab: **Leseverstehen (M 6, M 9, M 12, M 15–M 16)**, **Hörverstehen (M 8, M 14)**, **Schreiben (M 10, M 13, M 18)**, schriftliche und mündliche **Sprachmittlung (M 3, M 18–M 19)** sowie **Sprechen (M 9, M 17)**.

Soziale Kompetenz: Durch ein Gruppenpuzzle sowie die Gruppen- und Partnerarbeit übernehmen die Lernenden selbst Verantwortung für ihren Lernprozess. Die Kooperation in der Lerngruppe wird somit gefördert.

Zur Vorgehensweise

Der Einstieg in die Unterrichtsreihe erfolgt durch einen kurzen **Videofilm (M 1)** über Kuba. Dieser stimmt die Lernenden auf das Land ein, in dem die Geschichte spielt. Durch zwei **informative Texte (M 2/M 3)** erwerben die Lernenden weitere Kenntnisse über Kuba.

Die Lektüre und die inhaltliche Erarbeitung des Buches bilden den Hauptteil der Unterrichtsreihe. Die Schülerinnen und Schüler lernen die beiden **Hauptfiguren Lisa und Yolanda**, ihre Familie (**M 6**) und ihre jeweiligen Freunde Kevin und Jenero (**M 14**) kennen. Sie setzen sich mit der **Lebensweise der Kubaner** auseinander (**M 9**), erfahren viel über das **kubanische Spanisch (M 7)** und lernen **Havannas Sehenswürdigkeiten (M 11–M 12)** kennen.

Den Abschluss der Unterrichtsreihe bildet eine **mündliche Sprachmittlungsaufgabe (M 19)**. Dabei schlüpfen die Schülerinnen und Schüler mithilfe von Rollenkarten in die Rolle von Yolanda, die zu Besuch in Deutschland ist und kein Deutsch spricht, eines Mediators, der dem Spanischen mächtig ist, und der Gasteltern, die kein Spanisch sprechen. Es entsteht ein Gespräch, welches einer realen Kommunikationssituation sehr nahe kommt.

Zur Textausgabe

Der Unterrichtsreihe liegt das Buch „*Guantanameras*“ von Dolores Soler-Espiauba zugrunde, erschienen im Klett-Verlag. Die Neuauflage umfasst 56 Seiten und enthält zusätzliche Hinweise zu Vokabeln, verschiedene Übungen sowie eine Audio-CD, auf der die komplette Lektüre vorgelesen wird. Sie ist für 9,99 Euro im Handel erhältlich (ISBN: 978-3125616127).

Zur LEK

Die Lernerfolgskontrolle ermöglicht den Lernenden durch eine Buchvorstellung, eine kurze Inhaltsangabe, die Verarbeitung des landeskundlichen Wissens und die Bewertung des Buches für die Webseite der Bibliothek des *Instituto Cervantes* eine schriftliche Auseinandersetzung mit dem Gelesenen. Dafür sind zwei Unterrichtsstunden vorgesehen.

Verlaufsübersicht zur Reihe

- 1./2. Stunde:** Conocer Cuba
- 3. Stunde:** Conocer a las dos protagonistas y a su familia
- 4.–6. Stunde:** Las diferencias entre la vida de los cubanos y de los estadounidenses
- 7. Stunde:** Descubrir La Habana (parte I)
- 8. Stunde:** Descubrir La Habana (parte II)
- 9. Stunde:** Los novios de Lisa y Yolanda
- 10. Stunde:** La fiesta de cumpleaños de las gemelas
- 11. Stunde:** El intercambio de identidad
- 12.–14. Stunde:** Visita de Cuba

Minimalplan: Wenn Ihnen nur wenig Zeit zur Verfügung steht, können Sie folgende Materialien weglassen: M 3, M 10, M 12. Sie dienen der Wiederholung und Festigung der bereits gelesenen Kapitel. Auch auf die Sprachmittlung in den Stunden 12 bis 14 können Sie verzichten, da der Schwerpunkt der Reihe auf der Lektüre liegt.

Verlaufsübersicht zu den Stunden

1./2. Stunde

Thema

Conocer Cuba

Material	Verlauf
M 1	¡Qué bonito es el país! – Primeras impresiones / Einstimmung auf das Land mit einem Videoausschnitt; geografische Lage Kubas bestimmen
M 2	Informaciones básicas de Cuba / landeskundliche Informationen über Kuba anhand eines Lückentextes erhalten
M 3	El clima de Cuba / Sprachmittlungsaufgabe zu einem Text über das kubanische Klima
M 4	Acercamiento al libro / Annäherung an die Lektüre durch Beschreibung eines Bildes; Hypothesenbildung zum Inhalt Hausaufgabe: Die Schülerinnen und Schüler lesen als Vorbereitung für die dritte Stunde das erste Kapitel des Buches und legen eine Vokabelliste an.

3. Stunde

Thema

Capítulo 1: Conocer a las dos protagonistas y a su familia

Material	Verlauf
M 5	Lista de vocabulario / Vokabelliste als Musterbeispiel zur Erstellung eines themenspezifischen Vokabulars besprechen
M 6	La familia de Lisa y Yolanda / die Protagonistinnen und ihre Familie kennenlernen; Lektüre des ersten Kapitels und Übung zum Leseverstehen mit einer Multiple-Choice-Aufgabe; die eigene Wohnsituation beschreiben
M 7	La forma de hablar de los cubanos y de los exiliados cubanos en los Estados Unidos / Unterschiede zwischen dem <i>castellano</i> und dem kubanischen Spanisch am Beispiel ausgewählter Sätze herausarbeiten

4.–6. Stunde

Thema

Capítulos 1–3 y 9: Las diferencias entre la vida de los cubanos y de los estadounidenses

Material	Verlauf
M 8	Yolanda, ¡bienvenida a nuestra casa y háblanos de...! / Zusammenfassung des zweiten Kapitels; Hörverstehensübung
M 9	“Yolanda y Lisa como dos góticas de agua con dos estilos de vida diferentes” / arbeitsteilige Lektüre vorgegebener Kapitelausschnitte; Unterschiede von Lebensweisen auf Kuba und in den USA im Gruppenpuzzle erarbeiten und Ergebnisse austauschen
M 10	Allí y allá: Yolanda escribe una carta a su madre / Hausaufgabe: einen Brief schreiben; über den Lebensstil der Kubaner und der Amerikaner reflektieren

7. Stunde

Thema

Capítulo 4: Descubrir La Habana (parte I)

Material	Verlauf
M 11	Hoy Yolanda descubre La Habana / Lektüre des vierten Kapitels; Informationen zu Sehenswürdigkeiten Havannas aus dem Text heraussuchen; Visualisierung des Sehenswerten anhand von Fotos
M 12	Hausaufgabe: Al día siguiente Yolanda descubre... / selektive Lektüre des sechsten Kapitels; Sätze über weitere sehenswerte Orte Havannas vervollständigen

8. Stunde

Thema

Capítulo 6: Descubrir La Habana (parte II)

Material	Verlauf
M 13	A dónde te gustaría ir? / eigene Vorlieben für die Stadt Havanna schriftlich äußern; Austausch und Korrektur der Texte; Vorlieben des Partners vorstellen

9. Stunde

Thema

Los novios de Lisa y Yolanda

Material	Verlauf
M 14	Las dos hermanas hablan de sus novios / Steckbriefe von Yolandas und Lisas festen Freunden, teils durch eine Hörverstehensübung, teils durch Lektüre, ausfüllen

10. Stunde

Thema

La fiesta de cumpleaños de las gemelas

Material	Verlauf
M 15	La fiesta de cumpleaños / Aufgaben zum Textverständnis des elften Kapitels; den eigenen Geburtstag beschreiben
M 16	“Priscilla, tengo una idea...” / Aufgabe zum Textverständnis, Teilsätze verbinden

11. Stunde

Thema

El intercambio de identidad

Material	Verlauf
M 17	El intercambio de identidad / arbeitsteilige Lektüre des 13. und 14. Kapitels; Identitätstausch als Herausforderung erkennen; Austausch der Ergebnisse im Partnergespräch

12./13. Stunde

Thema

Visita de Cuba

Material	Verlauf
M 18	¿De qué hablo? – Jugar al tabú / Tabu-Spiel als Vorbereitung auf die Sprachmittlung
M 19	Un encuentro con Lisa en Alemania – mediación oral / mündliche Sprachmittlungsaufgabe

Materialübersicht

- 1./2. Stunde:** Conocer Cuba
- M 1 (Fi) ¡Qué bonito es el país! – Primeras impresiones
- M 2 (Tx) Informaciones básicas sobre Cuba
- M 3 (Ab) El clima de Cuba
- M 4 (Bi) Acercamiento al libro
- 3. Stunde:** Conocer a las dos protagonistas y a su familia
- M 5 (Tab) Lista de vocabulario
- M 6 (Ha) La familia de Lisa y Yolanda
- M 7 (Ab) La forma de hablar de los cubanos y de los exiliados cubanos en los Estados Unidos
- 4.–6. Stunde:** Las diferencias entre la vida de los cubanos y de los estadounidenses
- M 8 (Hö) Yolanda, ¡bienvenida a nuestra casa y hablemos de...!
- M 9 (Tx) “Yolanda y Lisa como dos goticas de agua con dos estilos de vida diferentes”
- M 10 (Ab) Allí y allá: Yolanda escribe una carta a su madre
- 7. Stunde:** Descubrir La Habana (parte 1)
- M 11 (Ka) Hoy Yolanda descubre La Habana
- M 12 (Ha) Al día siguiente Yolanda descubre...
- 8. Stunde:** Descubrir La Habana (parte 2)
- M 13 (Ab) A dónde te gustaría ir?
- 9. Stunde:** Los novios de Lisa y Yolanda
- M 14 (Hö) Las dos hermanas hablan de sus novios
- 10. Stunde:** La fiesta de cumpleaños de las gemelas
- M 15 (Ab) La fiesta de cumpleaños
- M 16 (Ha) “Priscilla, tengo una idea...”
- 11. Stunde:** El intercambio de identidad
- M 17 (Ab) El intercambio de identidad
- 12.–14. Stunde:** Visita de Cuba
- M 18 (Sp) ¿De qué hablo? – Jugar al tabú
- M 19 (Ab) Un encuentro con Lisa en Alemania – mediación oral

Zusatzmaterial auf RAAbits Spanisch CD 18

- ZM 1 (Sp) ¿Qué sabes de Cuba? – Juego del dominó
- ZM 2 (Tab) Medidas evaluativas / Bewertungsraster



Ab: Arbeitsblatt – **Bi:** Bild – **Fi:** Filmsequenz – **Ha:** Hausaufgabe – **Hö:** Hörbeispiel – **Ka:** Karte – **Lö:** Lösungsvorschlag – **Sp:** Spiel – **Tab:** Tabelle – **Tb:** Tafelbild – **Tx:** Text – **Üb:** Grammatikübung

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

"Guantanamo" (ab Ende 1. Lernjahr)

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de

